



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**



11735/09 (Presse 207)

(OR. en)

KOMUNIKAT PRASOWY

2954. posiedzenie Rady

Sprawy gospodarcze i finansowe

Bruksela, 7 lipca 2009 r.

Przewodniczący **Anders Borg**
szwedzki minister finansów

P R A S A

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUKSELA Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

11735/09 (Presse 207)

1
PL

Główne wyniki posiedzenia Rady

Rada wszczęła **procedury nadmiernego deficytu** względem **Litwy, Łotwy, Malty, Polski i Rumunii**, wydając zalecenia dotyczące środków naprawczych, jakie kraje te powinny podjąć, oraz przyjęła nowe zalecenie dotyczące środków, jakie mają podjąć **Węgry** w celu skorygowania nadmiernego deficytu.

Przyjęła konkluzje w sprawie **procykliczności**; termin ten oznacza odnotowane nasilenie fluktuacji na niestabilnych rynkach finansowych. Konkluzje zawierają ocenę prowadzonych działań mających na celu ograniczenie procyklicznych skutków regulacji finansowych, na przykład w odniesieniu do wymogów dotyczących kapitału bankowego i zasad rachunkowości, jak również systemów wynagrodzeń w sektorze finansowym.

Rada przyjęła program udzielania pomocy 47 **projektom w dziedzinie energii** na mocy Europejskiego planu naprawy gospodarczej na łączną kwotę 3,98 mld EUR w latach 2009 i 2010.

Dokonała również przeglądu **programów stabilności i konwergencji** niektórych państw członkowskich.

SPIS TREŚCI¹

UCZESTNICY	5
-------------------------	----------

OMAWIANE PUNKTY

PROGRAM PRAC PREZYDENCJI	7
DZIAŁANIA W NASTĘPSTWIE CZERWCOWEGO POSIEDZENIA RADY EUROPEJSKIEJ	8
PRZYGOTOWANIE POSIEDZENIA GRUPY G-20	9
PROCYKLICZNOŚĆ I UREGULOWANIE USŁUG FINANSOWYCH	10
PAKT STABILNOŚCI I WZROSTU	14
Procedura nadmiernego deficytu: Litwa, Łotwa, Malta, Polska, Rumunia i Węgry	14
Coroczne aktualizacje programów stabilności i konwergencji państw członkowskich	15
SPRAWY RÓŻNE	16
Średniookresowe cele budżetowe	16
POSIEDZENIA TOWARZYSZĄCE POSIEDZENIU RADY	17

INNE ZATWIERDZONE PUNKTY

SPRAWY GOSPODARCZE I FINANSOWE

– Gwarancje dla EBI na potrzeby projektów poza granicami UE	18
– Kodeks postępowania w zakresie opodatkowania działalności gospodarczej	18

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAWY WEWNĘTRZNE

– Prawo cywilne – umowy dwustronne z państwami trzecimi	18
---	----

¹

- Jeżeli deklaracje, konkluzje lub rezolucje zostały przez Radę formalnie przyjęte, jest to zaznaczone w tytule danego punktu, a tekst jest umieszczony w cudzysłowie.
- Dokumenty, do których odesłano w tekście, są dostępne na internetowej stronie Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Gwiazdką oznaczono akty przyjęte wraz z oświadczeniami do protokołu Rady przeznaczonymi do wiadomości publicznej; oświadczenia te można znaleźć na wyżej wspomnianej internetowej stronie Rady lub uzyskać z biura prasowego.

POLITYKA HANDLOWA

- Środki antydumpingowe i antysubsydyjne dotyczące przywozu biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych 19
- Unijne reguły przywozu z niektórych krajów trzecich 19

ENERGIA

- Europejski plan naprawy gospodarczej – projekty w dziedzinie energetyki 20

RYNEK WEWNĘTRZNY

- Dwu- i trzykołowe pojazdy silnikowe – homologacja typu 21
- Zamówienia w dziedzinach obronności i bezpieczeństwa 21

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

- Rozszerzenie programów EGNOS i Galileo na Islandię i Norwegię 22

POLITYKI ZATRUDNIENIA

- Wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich 22

ROLNICTWO

- Unijny system handlu albuminami jaj i mleka 23

RYBOŁÓWSTWO

- Środki ochrony zasobów – Organizacja Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku 23

PRZEJRZYSTOŚĆ

- Przejrzystość – publiczny dostęp do dokumentów 23

MIANOWANIA

- Komitet Regionów 24

PROCEDURA PISEMNA

- Sąd Pierwszej Instancji 24

UCZESTNICY

Rządy państw członkowskich oraz Komisja Europejska były reprezentowane przez następujące osoby:

Belgia:

Didier REYNDERS

wicepremier oraz minister finansów i reform instytucjonalnych

Bulgaria:

Bojko KOCEW

stały przedstawiciel

Republika Czeska:

Eduard JANOTA

minister finansów

Dania:

Poul Skytte CHRISTOFFERSEN

stały przedstawiciel

Niemcy:

Peer STEINBRÜCK

federalny minister finansów

Estonia:

Jürgen LIGI

minister finansów

Irlandia:

Rory MONTGOMERY

stały przedstawiciel

Grecja:

Ioannis PAPATHANASIOU

minister gospodarki i finansów

Hiszpania:

Elena SALGADO

wicepremier i minister gospodarki

Francja:

Christine LAGARDE

minister gospodarki, finansów i zatrudnienia

Włochy:

Giulio TREMONTI

minister gospodarki i finansów

Cypr:

Charilaos STAVRAKIS

minister finansów

Łotwa:

Einars REPŠE

minister finansów

Litwa

Rytis MARTIKONIS

stały przedstawiciel

Luksemburg:

Christian BRAUN

stały przedstawiciel

Węgry:

Almos KOVÁCS

sekretarz stanu (ze specjalnymi uprawnieniami),
Ministerstwo Finansów

Malta:

Tonio FENECH

minister finansów, gospodarki i inwestycji

Niderlandy:

Wouter BOS

minister finansów, wicepremier

Austria:

Josef PRÖLL

wicekanclerz oraz federalny minister finansów

Polska:

Jacek DOMINIK

zastępca sekretarza stanu, Ministerstwo Finansów

Portugalia:

Fernando TEIXEIRA DOS SANTOS

minister stanu, minister finansów

Rumunia:

Cosmin COMAN

sekretarz stanu, Ministerstwo Finansów

Słowenia:

Franc KRIŽANIČ

minister finansów

Słowacja:

Peter KAŽIMÍR

sekretarz stanu w Ministerstwie Finansów

Finlandia:

Velipekka NUMMIKOSKI

sekretarz stanu w Ministerstwie Finansów

Szwecja:

Anders BORG

minister finansów

Per JANSSON

sekretarz stanu przy ministrze finansów

Zjednoczone Królestwo:

Kim DARROCH

stały przedstawiciel

Komisja:

Joaquín ALMUNIA

członek

Charlie McCREEVY

członek

Inni uczestnicy:

Jean-Claude TRICHET

prezes Europejskiego Banku Centralnego

Philippe MAYSTADT

prezes Europejskiego Banku Inwestycyjnego

Thomas WIESER

wiceprzewodniczący Komitetu Ekonomiczno-Finansowego

Christian KASTROP

przewodniczący Komitetu Polityki Gospodarczej

OMAWIANE PUNKTY**PROGRAM PRAC PREZYDENCJI**

Rada zapoznała się z przedstawionym przez prezydencję szwedzką programem prac dotyczących spraw gospodarczych i finansowych w czasie sprawowania przez Szwecję przewodnictwa w Radzie, czyli od lipca do grudnia 2009 r. (dok. [11444/09](#)). Rada przeprowadziła krótką wymianę poglądów.

Od jesieni ubiegłego roku gospodarka europejska stawiała czoła niespotykanym wcześniej wyzwaniom. Zawirowania na rynkach kapitałowych i kredytowych, w połączeniu z obniżeniem popytu światowego i wysokim poziomem niepewności spowodowały najdotkliwsze pogorszenie koniunktury gospodarczej od lat 30. ubiegłego wieku.

UE i państwa członkowskie prowadzą wspólne działania, by przezwyciężyć kryzys. Podjęto różnorodne środki, by przywrócić zaufanie do rynków finansowych, a Rada Europejska uzgodniła plan naprawy gospodarczej, który złagodził wpływ kryzysu na wzrost gospodarczy i zatrudnienie. Prezydencja szwedzka będzie nadal monitorować realizację tych środków i dalej wspierać środki służące ułatwieniu szybkiego, a zarazem trwałego ożywienia gospodarczego.

Jeśli chodzi o prace w ramach Rady ds. Gospodarczych i Finansowych, program prezydencji określa następujące priorytety:

- usprawnienie nadzoru nad rynkami finansowymi i ulepszenie ich uregulowania;
- przywrócenie zdrowych finansów publicznych;
- rozwiązanie problemów rynku pracy;
- ożywienie unijnej strategii lizbońskiej na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia po roku 2010;
- osiągnięcie postępów w międzynarodowych negocjacjach na temat klimatu.

Pierwszorzędne znaczenie mają również prace przygotowawcze do szczytu grupy G-20, który ma się odbyć w Pittsburghu (Stany Zjednoczone) w dniach 24–25 września.

DZIAŁANIA W NASTĘPSTWIE CZERWCOWEGO POSIEDZENIA RADY EUROPEJSKIEJ

Rada dokonała bilansu działań, jakie mają zostać podjęte w następstwie czerwcowego posiedzenia Rady Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do nadzoru nad usługami finansowymi i międzynarodowego finansowania środków służących przeciwdziałaniu zmianie klimatu.

Na posiedzeniu w dniach 18–19 czerwca Rada Europejska uzgodniła nową strukturę nadzorczą, która ma zostać wprowadzona na szczeblu europejskim, opracowaną w oparciu o prace grupy refleksyjnej wysokiego szczebla pod przewodnictwem Jacquesa de Larosièr¹. Nowe ramy mają na celu wzmocnienie systemu nadzoru i odbudowanie zaufania do systemu finansowego w następstwie kryzysu finansowego na świecie. Obejmują utworzenie europejskiej rady ds. ryzyka systemowego, która ma prowadzić stałą ocenę stabilności systemu finansowego jako całości, oraz trzech organów sprawujących nadzór nad sektorem bankowym, sektorem ubezpieczeń i sektorem papierów wartościowych, tworzących sieć współpracy z krajowymi organami nadzorczymi.

Oczekuje się, że wczesną jesienią Komisja przedstawi wnioski prawodawcze umożliwiające wprowadzenie nowych ram.

Na czerwcowym posiedzeniu Rady Europejskiej potwierdzono również cele w zakresie prowadzonych w grudniu w Kopenhadze negocjacji dotyczących nowego, globalnego i kompleksowego porozumienia w sprawie klimatu na okres po roku 2012. Oczekiwania UE dotyczące działań zarówno krajów rozwiniętych, jak i rozwijających się przedstawiono w konkluzjach przyjętych przez Radę na posiedzeniu w dniu 9 czerwca.

Rada Europejska z zadowoleniem przyjęła fakt, że przyszła prezydencja szwedzka, ściśle współpracując z Komisją, ma zamiar przygotować program prac w tym zakresie.

¹ Były dyrektor zarządzający Międzynarodowego Funduszu Walutowego.

PRZYGOTOWANIE POSIEDZENIA GRUPY G-20

Prezydencja poinformowała Radę o planach dotyczących przygotowań do zaplanowanych na wrzesień posiedzeń grupy G-20. Rada otrzymała również informacje na temat wyników posiedzenia wiceministrów finansów państw grupy G-20, które miało miejsce 27–28 czerwca.

Rada dokonała krótkiej wymiany poglądów.

Na 3–4 września zaplanowano posiedzenie ministrów finansów państw grupy G-20 i prezesów banków centralnych, aby przygotować posiedzenie szefów państw grupy G-20, które ma się odbyć w Pittsburghu (Stany Zjednoczone) w dniach 24–25 września; stanowi ono część prowadzonych działań w celu przywrócenia pewności gospodarczej i stabilności finansowej na całym świecie.

W spotkaniu na szczycie w Pittsburghu udział wezmą szefowie państw i rządów krajów rozwiniętych oraz krajów o gospodarkach wschodzących, a także przedstawiciele międzynarodowych instytucji finansowych. Będzie stanowił kontynuację prac prowadzonych na szczycie w listopadzie 2008 roku w Waszyngtonie – pierwszym posiedzeniu najwyższego szczebla grupy G-20, i w kwietniu br. w Londynie.

W dniu 2 września w Brukseli ministrowie finansów wezmą udział w roboczym lunchu w celu przygotowania się do posiedzeń grupy G-20.

PROCYKLICZNOŚĆ I UREGULOWANIE USŁUG FINANSOWYCH

Rada przeprowadziła wymianę poglądów na temat środków umożliwiających ograniczenie procykliczności na rynkach finansowych w świetle sprawozdania przygotowanego przez Komitet Ekonomiczno-Finansowy (dok. [11479/09](#)).

Procykliczność oznacza odnotowane nasilenie fluktuacji na niestabilnych rynkach. Dyskusje dotyczyły przede wszystkim ewentualnych procyklicznych skutków regulacji, w szczególności w odniesieniu do wymogów dotyczących kapitału bankowego i zasad rachunkowości, jak również systemów wynagrodzeń w sektorze finansowym.

Rada przyjęła następujące konkluzje:

- „1. W następstwie nieformalnego posiedzenia Rady ECOFIN we wrześniu 2008 roku Komitet Ekonomiczno-Finansowy zlecił Grupie Roboczej ds. Procykliczności udział w pracach prowadzonych na poziomie międzynarodowym oraz m.in. określenie sposobu, w jaki UE mogłaby uwzględnić kwestie określone przez Radę Stabilności Finansowej i narzędzi, które można by wykorzystać w tym celu, oraz zastanowienie się nad wprowadzeniem makroostrożnościowego podejścia do nadzoru. Grupa robocza zakończyła obecnie prace nad sprawozdaniem, w którym przedstawia możliwości reakcji politycznych w celu zmniejszenia procykliczności w sektorze finansowym. Równolegle w oświadczeniu ze szczytu grupy G-20 w listopadzie 2008 roku wezwano organy międzynarodowe do zajęcia się kwestią procykliczności i jej złagodzenia w przyjmowanych przepisach oraz przeanalizowania sposobu, w jaki wycena i wykorzystanie dźwigni finansowej, kapitał bankowy, systemy rekompensat i praktyki w zakresie tworzenia rezerw mogą wpływać na nasilenie tendencji cyklicznych. Cele te zostały potwierdzone na ostatnim szczycie grupy G-20 w kwietniu 2009 roku i podkreślone na posiedzeniu Rady Europejskiej w dniach 18–19 czerwca 2009 r.
2. Rada Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE sprawozdanie Grupy Roboczej ds. Procykliczności koncentrujące się na czterech głównych kierunkach działań politycznych w celu zmniejszenia ewentualnych procyklicznych skutków regulacji finansowych i tworzenia środków przeciwdziałających cykliczności, a mianowicie: i) monitorowaniu ryzyka ogólnosystemowego; ii) tworzeniu buforów przeciwdziałających cykliczności za pomocą kapitału i rezerw; iii) poprawie zasad rachunkowości; oraz iv) utworzeniu solidnych ram systemów wynagrodzeń. Sprawozdanie skupia się na opracowywaniu podejścia makroostrożnościowego za pomocą różnych środków, m.in. przez włączenie do uregulowań automatycznych stabilizatorów oraz lepsze informowanie o podstawie dyskrecjonalnych działań nadzorczych i zmianach w przepisach dzięki zwiększonemu monitorowaniu.

3. Rada ZGADZA SIĘ, że istnieje potrzeba monitorowania ryzyka ogólnosystemowego i zapewnienia dostępności odpowiednich narzędzi i metod służących dalszemu rozwojowi monitorowania makroostrożnościowego. Rada PODKREŚLA, że takie podejście będzie skuteczne jedynie wtedy, gdy zalecenia opracowane na podstawie takiego monitorowania w stosownych przypadkach przełożą się na konkretne działania polityczne. Europejska Rada ds. Ryzyka Systemowego, która zostanie utworzona zgodnie z wytycznymi otrzymanymi od Rady ECOFIN i Rady Europejskiej obradującej w czerwcu, będą odgrywały istotną rolę w tym zakresie.
4. Rada ZGADZA SIĘ, że brak buforów przeciwdziałających cykliczności i brak elastycznych zasad rachunkowości umożliwiających tworzenie rezerw w trakcie całego cyklu istotnie przyczyniły się do pogłębienia kryzysu finansowego. Rada PODKREŚLA, jak pilne i ważne jest rozwiązanie tych kwestii.
5. Rada POPIERA wprowadzenie perspektywicznego tworzenia rezerw polegającego na tworzeniu rezerw odliczonych z zysków w czasach dobrej koniunktury z przeznaczeniem na przewidywane straty w portfelach kredytowych, co przyczyniłoby się do ograniczenia procykliczności (w tym tworzenia modeli dynamicznego tworzenia rezerw). Standardy rachunkowości, takie jak MSSF, obecnie nie zezwalają na uznawanie przewidywanych strat. Do października 2009 roku Rada Międzynarodowych Standardów Rachunkowości opublikuje projekt zmian dotyczący kwestii tworzenia rezerw, zawierający analizę modelu przewidywanych strat. Umożliwienie uznawania przewidywanych strat zapewniłoby utworzenie rezerw w czasach dobrej koniunktury, które można wykorzystać w sytuacji pogorszenia koniunktury gospodarczej; przyczyniłoby się do lepszego oszacowania rzeczywistych zysków w okresach dobrej koniunktury; pozwoliłoby dostosować premie przyznawane kadry kierowniczej do wynagrodzeń; lepiej uświadomiłoby inwestorom ryzyko związane z podejmowanymi działaniami i doprowadziłoby do jeszcze większej spójności zasad rachunkowości i reguł ostrożnościowych. Zgodnie z zaleceniami ze szczytu grupy G-20 w Londynie i apelami ze strony organów nadzoru bankowego i Rady Stabilności Finansowej skierowanymi do organów ustanawiających standardy Rada UWAŻA, że organy ustanawiające standardy powinny w pierwszej kolejności zmienić obecne zasady rachunkowości i zapewnić większą elastyczność w zakresie tworzenia rezerw przeznaczonych na przewidywane straty.

6. Choć stosowanie takiego tworzenia rezerw będzie stanowić istotny postęp, rozwiązanie takie może nie być wystarczające, ponieważ rezerwy utworzone dla strat w portfelu kredytowym mogą nie być wystarczająco duże; w związku z tym niezbędne są również buforory chroniące przed fluktuacjami wartości aktywów finansowych. Dlatego też Rada ZGADZA SIĘ, że konieczne są dalsze działania służące łagodzeniu procykliczności przez tworzenie buforów kapitałowych przeciwdziałających cykliczności, które należy zwiększać w okresach dobrej koniunktury i zmniejszać w okresach pogorszenia koniunktury gospodarczej. Ważne jest, by buforory kapitałowe przeciwdziałające cykliczności nie były postrzegane jako nowe minimalne poziomy kapitału z chwilą pogorszenia warunków i by nie były wliczane do ustawowego kapitału własnego, co w okresach pogorszenia koniunktury da bankom możliwość wykorzystania buforów utworzonych w okresach dobrej koniunktury. Komitet Europejskich Organów Nadzoru Bankowego (CEBS), Komitet Europejskich Organów Nadzoru ds. Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (CEIOPS) i Bazylejski Komitet Nadzoru Bankowego prowadzą prace nad tymi propozycjami. Rada Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE również działania zaplanowane przez Komisję z myślą o wprowadzeniu prostego systemu pomiaru nieopartego na ryzyku, który mógłby ograniczyć niestabilny wzrost bilansów i pomóc w zwalczaniu procykliczności.

7. Pomimo uznanych korzyści wynikających ze stosowania zasady wartości godziwej kryzys unaoczniał, że obecna wycena niektórych aktywów finansowych (w portfelu handlowym) może w okresach dobrej koniunktury zaniżyć, a w okresach jej pogorszenia zawyżyć ryzyko, na przykład w sytuacjach, gdy 1) określa się wartość godziwą instrumentów finansowych, które nie nadają się do wyceny takiej wartości, 2) stosuje się ceny rynkowe przy braku płynności rynku, 3) ceny modelowane są w zbyt dużym stopniu uzależnione od niepłynnych cen rynkowych. Należy dokonać przeglądu i stosownej korekty wyceny bieżącej wartości rynkowej wielu kategorii instrumentów finansowych, uwzględniając w szczególności niepewność wycen, realia modelu biznesowego banków, okres posiadania danego instrumentu i rzeczywistą płynność rynków. Rada POPIERA takie poglądy i cel polegający na modyfikacji stosownych zasad rachunkowości, przypominając również o celu polegającym na opracowaniu jednego zestawu standardów na poziomie globalnym i usprawnieniu zarządzania procesem ustanawiania standardów.

8. Rada Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE zobowiązanie podjęte przez Radę Międzynarodowych Standardów Rachunkowości, by w najbliższym czasie dokonać przeglądu zasad rachunkowości dotyczących instrumentów finansowych o obniżonej jakości. W tym celu oraz by zapewnić traktowanie równoważne temu stosowanemu przez amerykańskie instytucje finansowe, Rada WZYWA Radę Międzynarodowych Standardów Rachunkowości do szybkiej zmiany MSR39, na tyle wcześniej, by umożliwić przygotowanie sprawozdań finansowych na koniec roku 2009, z uwzględnieniem wszystkich kwestii zgłoszonych przez Komisję w październiku 2008 roku. Rada WZYWA również Radę Międzynarodowych Standardów Rachunkowości, by następnie dokonała bardziej kompleksowego przeglądu MSR39, z uwzględnieniem celu polegającego na zbliżeniu rachunkowości w zakresie instrumentów finansowych na całym świecie, zgodnie z komunikatem wydanym na szczycie grupy G-20.

9. Rada UZNAJE, że systemy wynagrodzeń instytucji finansowych były źródłem procykliczności w związku z nieodpowiednimi premiami, krótkowzrocznym podejściem i nieodpowiednim traktowaniem ryzyka. Rada Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE prace prowadzone przez Radę Stabilności Finansowej na poziomie międzynarodowym oraz opracowane przez CEBS na wysokim szczeblu zasady w zakresie polityki wynagrodzeń, a także ostatnie zalecenia Komisji. Rada WZYWA państwa członkowskie do realizacji tych zaleceń w celu uzupełnienia tych braków przez wzmocnienie związku między wynikami a płacą, propagowanie równowagi między kryteriami wyników krótko- i długoterminowych oraz usprawnienia zarządzania procesem dotyczącym wynagrodzeń; ODNOTOWUJE także, że Komisja zamierza przedstawić zmiany do dyrektywy o wymogach kapitałowych dotyczące wynagrodzeń w sektorze bankowym; zmiany te powinny być w pełni zgodne z pracami prowadzonymi na poziomie międzynarodowym.
10. Oprócz środków służących zapobieganiu procykliczności na rynkach finansowych w przyszłości Rada jest świadoma konieczności opracowywania środków krótkoterminowych służących przezwycięzeniu obecnego kryzysu. Rada wzywa Komisję i państwa członkowskie do przyspieszenia prac i szybkich postępów w przeciwdziałaniu procyklicznym skutkom standardów regulacyjnych, np. w odniesieniu do wymogów kapitałowych i aktywów o obniżonej jakości.
11. Rada ZWRACA SIĘ do Komisji Europejskiej, by przygotowała propozycje realizacji tych celów i rozwiązania kwestii procykliczności, koordynując je z działaniami podejmowanymi obecnie na poziomie międzynarodowym.”

PAKT STABILNOŚCI I WZROSTU

Procedura nadmiernego deficytu: Litwa, Łotwa, Malta, Polska, Rumunia i Węgry

Rada wszczęła procedury nadmiernego deficytu wobec Litwy, Łotwy, Malty, Polski i Rumunii obejmujące przekazanie zaleceń na temat działań naprawczych, które należy podjąć; Rada przekazała także zmienione zalecenie dla Węgier dotyczące środków, które należy podjąć, by skorygować nadmierny deficyt w tym państwie.

Na podstawie art. 104 ust. 6 Traktatu Rada przyjęła decyzje w sprawie istnienia nadmiernego deficytu na Litwie, Łotwie, Malcie, w Polsce i w Rumunii; w roku 2008 deficyt w tych krajach przekroczył ustaloną w Traktacie wartość referencyjną stosunku deficytu do produktu krajowego brutto (PKB) wynoszącą 3%.

Na podstawie art. 104 ust. 7 Traktatu Rada przyjęła zalecenia co do działań, które powinno podjąć wspomnianych pięć państw członkowskich, by sprowadzić wysokość deficytu poniżej progu wynoszącego 3% PKB, a także zmieniła harmonogram korekty deficytu przez Węgry. Państwo to podlega już procedurze nadmiernego deficytu.

W swoich zaleceniach Rada ustala 7 stycznia 2010 r. jako termin, w którym wszystkie sześć państw członkowskich ma podjąć działania naprawcze.

Na podstawie ogólnego zarysu przedstawionego przez Komisję w jej prognozach gospodarczych z wiosny 2009 roku Rada wzywa Łotwę do obniżenia deficytu do poziomu poniżej progu 3% PKB do roku 2012, Litwę – by uczyniła to do roku 2010, Maltę – do roku 2010, Węgry – do roku 2011, Polskę – do roku 2012, a Rumunię – do roku 2011.

Węgry podlegają procedurze nadmiernego deficytu od lipca 2004 roku, kiedy to Rada również wydała zalecenie na podstawie art. 104 ust. 7 Traktatu. Rada wydała kolejne zalecenia na podstawie art. 104 ust. 7 Traktatu w marcu 2005 roku i w październiku 2006 roku.

W zaleceniu z października 2006 roku przedstawiono środki służące skorygowaniu deficytu Węgier do roku 2009. Jednak z uwagi na spowolnienie gospodarcze dotrzymanie tego celu przestano uważać za realne.

Więcej szczegółów w komunikacie prasowym [11744/09](#).

Coroczne aktualizacje programów stabilności i konwergencji państw członkowskich

Rada przyjęła opinie w sprawie kilku corocznych aktualizacji programów stabilności i konwergencji państw członkowskich.

Opinie te dotyczą:

- zaktualizowanych programów stabilności przedstawionych przez Belgię (dok. 9235/09), Austrię (dok. 9157/09) i Słowenię (dok. 9677/09) oraz programu stabilności przedstawionego przez Słowację (dok. 9844/09);
- zaktualizowanego programu konwergencji przedstawionego przez Rumunię (dok. 11375/09).

Zgodnie z unijnym paktem stabilności i wzrostu państwa członkowskie, których walutą jest euro, mają obowiązek realizować programy stabilności, a państwa nieuczestniczące we wspólnej walucie – programy konwergencji. Celem tych programów jest zapewnienie solidnych finansów publicznych jako sposobu na poprawę warunków sprzyjających stabilności cen i trwałemu wzrostowi, który prowadzi do tworzenia miejsc pracy.

Opinie Rady przedstawione są w następujących dokumentach: Belgia (dok. [11627/09](#)), Austria (dok. [11628/09](#)), Rumunia (dok. [11631/09](#)), Słowacja (dok. [11630/09](#)) i Słowenia (dok. [11629/09](#)).

SPRAWY RÓŻNE**Średniookresowe cele budżetowe**

Rada przyjęła do wiadomości zgłoszone przez słoweńskiego ministra uwagi dotyczące metody, jaką państwa członkowskie mają stosować od tej jesieni przy ustalaniu średniookresowych celów budżetów krajowych.

W kodeksie postępowania w sprawie realizacji unijnego paktu stabilności i wzrostu z 2005 roku postulowano wprowadzenie takiej nowej metody, chcąc zadbać o to, by strategie budżetowe państw członkowskich odzwierciedlały rzeczywiste potrzeby średniookresowe, przez uwzględnienie nie tylko poziomów zadłużenia, ale również zobowiązań ukrytych, w szczególności kosztów związanych ze starzeniem się społeczeństw, a zwłaszcza przewidywanych wydatków na opiekę zdrowotną i wydatków emerytalnych.

POSIEDZENIA TOWARZYSZĄCE POSIEDZENIU RADY

Przy okazji posiedzenia Rady odbyły się następujące spotkania:

– ***Eurogrupa***

Ministrowie państw członkowskich strefy euro spotkali się na posiedzeniu Eurogrupy 6 lipca.

– ***Śniadanie robocze***

Ministrowie wzięli udział w śniadaniu roboczym, podczas którego omówili kwestię zasobów Międzynarodowego Funduszu Walutowego, w szczególności „nowe ustalenia w zakresie udzielania kredytów”. Przyjęli również do wiadomości postępy w zakresie tzw. Funduszu Marguerite – europejskiego funduszu na rzecz energii, zmiany klimatu i infrastruktury, który ma zostać uruchomiony przez Europejski Bank Inwestycyjny i inne instytucje finansowe, oraz w zakresie unijnych ram inwestycyjnych na rzecz Bałkanów Zachodnich.

– ***Posiedzenie ministrów finansów Unii dla Śródziemnomorza***

Ministrowie dołączyli do swoich odpowiedników z krajów basenu Morza Śródziemnego, by wziąć udział w spotkaniu ministrów państw należących do Unii dla Śródziemnomorza. Przeprowadzili wymianę poglądów na temat środków służących złagodzeniu skutków kryzysu gospodarczego i finansowego oraz na temat programów reform państw UE i państw basenu Morza Śródziemnego, a następnie przyjęli wspólne konkluzje.

– ***Roboczy lunch ministrów państw uczestniczących w Instrumencie Eurośródziemnomorskiego Partnerstwa i Inwestycji***

Podczas lunchu ministrowie państw UE i ich odpowiednicy z państw basenu Morza Śródziemnego omówili kwestie dotyczące Instrumentu Eurośródziemnomorskiego Partnerstwa i Inwestycji. Przeanalizowali projekt planu operacyjnego na trzy lata, w tym wkład Instrumentu Eurośródziemnomorskiego Partnerstwa i Inwestycji w osiągnięcie ustalonych przez Unię priorytetów dla basenu morza Śródziemnego oraz omówili ewentualny format przyszłych posiedzeń komitetu ds. Instrumentu Eurośródziemnomorskiego Partnerstwa i Inwestycji.

INNE ZATWIERDZONE PUNKTY**SPRAWY GOSPODARCZE I FINANSOWE****Gwarancje dla EBI na potrzeby projektów poza granicami UE**

Rada przyjęła decyzję w sprawie udzielenia gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty (dok. [3620/09](#)), po porozumieniu z Parlamentem Europejskim w pierwszym czytaniu.

Gwarancje UE obejmą operacje finansowe EBI przyznane w okresie od 1 lutego 2007 r. do 31 października 2011 r., których całkowita kwota nie może przekroczyć 27, 8 mld EUR.

Kodeks postępowania w zakresie opodatkowania działalności gospodarczej

Rada przyjęła do wiadomości sprawozdanie grupy ds. kodeksu postępowania w zakresie opodatkowania działalności gospodarczej i zwróciła się do tej grupy, by pod koniec prezydencji szwedzkiej przedstawiła kolejne sprawozdanie.

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAWY WEWNĘTRZNE**Prawo cywilne – umowy dwustronne z państwami trzecimi**

Rada przyjęła rozporządzenia określające procedury negocjowania i zawierania pomiędzy państwami członkowskimi a państwami trzecimi dwustronnych umów dotyczących:

- jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz w sprawach związanych ze zobowiązaniami alimentacyjnymi, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych (dok. [9987/09](#)); oraz
- prawa właściwego dla zobowiązań umownych i pozaumownych (dok. [3655/09](#) i [11191/1/09 ADD I](#)).

Rozporządzenia te upoważniają każde z państw członkowskich UE do zmiany obowiązującej umowy w niektórych dziedzinach prawa cywilnego lub zawarcia z państwem trzecim nowej umowy w tym zakresie przez uzgodnienie funkcjonalnych i uproszczonych mechanizmów, przy zapewnieniu ochrony dorobku prawnego Wspólnoty.

Rozporządzenia zostały przyjęte po osiągnięciu porozumienia w ramach Rady 5 czerwca (komunikat prasowy [10697/09](#)).

POLITYKA HANDLOWA

Środki antydumpingowe i antysubsydyjne dotyczące przywozu biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych

Rada przyjęła rozporządzenia nakładające cła antydumpingowe (dok. [11084/09](#)) i wyrównawcze (dok. [11080/09](#)) na przywóz do UE biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych.

Na mocy tych rozporządzeń w marcu 2009 r.¹ na okres pięciu lat wprowadzone zostały ostateczne tymczasowe środki w celu skompensowania wszelkich działań niekorzystnych dla producentów wspólnotowych.

Środki te są następstwem dochodzenia przeprowadzonego przez Komisję, w wyniku którego stwierdzono, że biodiesel pochodzący ze Stanów Zjednoczonych był w UE sprzedawany poniżej zwykłej/rzeczywistej ceny i otrzymywał subsydia państwowe, ze szkodą dla producentów europejskich. Procedura prowadząca do przyjęcia przedmiotowych rozporządzeń została wszczęta w związku ze skargą wniesioną w imieniu sektora wspólnotowego przez Europejską Radę ds. Biodiesla.

Stawki cła antydumpingowego będą wynosić 68,60 – 198 EUR za tonę. Stawki cła wyrównawczego będą wynosić 211,20 – 237 EUR za tonę.

Unijne reguły przywozu z niektórych krajów trzecich

Rada przyjęła ujednoliconą wersję rozporządzenia ustanawiającego wspólne unijne reguły przywozu z niektórych krajów trzecich (dok. [10347/09](#)).

Nowe rozporządzenie zastępuje różne akty włączone do rozporządzenia 519/94, w pełni zachowując ich treść.

¹ Dziennik Urzędowy L 67 z 12.3.2009.

ENERGIA**Europejski plan naprawy gospodarczej – projekty w dziedzinie energetyki**

Rada przyjęła rozporządzenie ustanawiające program wspomagania naprawy gospodarczej poprzez przyznanie pomocy finansowej Wspólnoty na projekty w dziedzinie energetyki, zatwierdzając wszystkie poprawki Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu (dok. [3659/09](#), [11318/09](#) *ADD1 REVI*).

Rozporządzenie stanowi część Europejskiego planu naprawy gospodarczej zatwierdzonego przez Radę Europejską w grudniu 2008 r. (dok. [17271/08](#)) w związku z kryzysem finansowym i spowolnieniem gospodarczym na świecie. Europejski plan naprawy gospodarczej stanowi ramy dla środków podejmowanych przez poszczególne państwa członkowskie z uwzględnieniem sytuacji panującej w każdym z nich i określa pewne działania, jakie należy podjąć na poziomie UE.

Rozporządzenie ma służyć wsparciu naprawy gospodarczej w ramach UE, stawieniu czoła wymogom związanym z bezpieczeństwem energetycznym i ograniczeniu emisji gazu przez zwiększenie wydatków w strategicznych sektorach.

W rozporządzeniu wyszczególniono 47 projektów oraz wkład Wspólnoty w każdy z nich, dysponując łączną kwotą środków finansowych na ich realizację w latach 2009 i 2010 w wysokości 3 980 mln EUR, podzieloną w następujący sposób:

18 projektów dotyczących infrastruktury gazowej: 1 440 mln EUR;

9 projektów dotyczących infrastruktury elektrycznej: 910 mln EUR;

2 projekty realizowane na niewielkich wyspach: 15 mln EUR;

5 projektów dotyczących morskiej energii wiatrowej: 565 mln EUR;

13 projektów dotyczących wychwytywania i składowania dwutlenku węgla: 1050 mln EUR.

Dla każdego z tych projektów komitety zarządzające otrzymają konkretne propozycje, w szczególności w odniesieniu do realizacji poszczególnych projektów w terenie; komitety te sprawdzą, czy propozycje spełniają kryteria wyboru określone w rozporządzeniu, a zwłaszcza kryterium dotyczące stopnia zaawansowania i braku dostępu do finansowania. W związku z pilną potrzebą wprowadzenia zachęt wszystkie indywidualne zobowiązania prawne w zakresie realizacji zobowiązań budżetowych w roku 2009 i 2010 zostaną podjęte do 31 grudnia 2010 r.

Przedmiotowe rozporządzenie wejdzie w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym.

RYNEK WEWNĘTRZNY**Dwu- i trzykołowe pojazdy silnikowe – homologacja typu**

Rada przyjęła ujednolicone wersje dyrektyw mających zastosowanie do homologacji typu dwu- i trzykołowych pojazdów silnikowych, z myślą o ich doprecyzowaniu i uproszczeniu.

Dyrektywy dotyczą uchwytów ręcznych (dok. [3626/08](#)) i podpórek (dok. [3625/08](#)) dwukołowych pojazdów silnikowych oraz identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników pojazdów silnikowych dwu- i trzykołowych (dok. [3629/08](#)).

Zamówienia w dziedzinach obronności i bezpieczeństwa

Rada przyjęła dyrektywę w sprawie udzielania zamówień w dziedzinach obronności i bezpieczeństwa mającą na celu zwiększenie otwartości i konkurencyjności unijnych rynków obrony (dok. [3609/09](#) i [11134/3/09 ADD 1 REV 3](#)).

Dyrektywa ograniczy obecne rozdrobnienie regulacyjne w tej dziedzinie oraz zwiększy konkurencyjność i przejrzystość, umożliwiając spółkom europejskim – w tym małym i średnim przedsiębiorstwom – składanie ofert w całej UE.

Zgodnie z nowymi zharmonizowanymi regułami udzielania zamówień na uzbrojenie, zaopatrzenie i materiały wojskowe, wyjątkowe sytuacje, w których państwa członkowskie mogą stosować restrykcje dotyczące dostępu do zamówień publicznych, zostaną ograniczone do pewnych przypadków, takich jak przypadki mające wpływ na bezpieczeństwo narodowe danego kraju. Nowe reguły uwzględniają szczególną charakterystykę rynku, czyli bezpieczeństwo dostaw i bezpieczeństwo informacji.

Dyrektywa będzie miała zastosowanie do kontraktów, których wartość szacuje się na co najmniej 412 000 EUR w odniesieniu do zamówień na dostawy i usługi oraz 150 000 EUR w odniesieniu do zamówień na roboty budowlane.

Dyrektywa stanowi uzupełnienie dyrektywy w sprawie uproszczenia transferów produktów związanych z obronnością w UE, którą Rada przyjęła 23 kwietnia (*komunikat prasowy* [8713/09](#), s. 20).

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

Rozszerzenie programów EGNOS i Galileo na Islandię i Norwegię

Rada zatwierdziła projekt decyzji włączającej podstawowe rozporządzenie w sprawie europejskich programów nawigacji satelitarnej (EGNOS i Galileo) do porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG) i zgodziła się na jej przekazanie Wspólnemu Komitetowi EOG do przyjęcia (dok. [10686/09](#)).

Tekst ma na celu umożliwienie uczestnictwa Norwegii i Islandii we wszystkich działaniach EGNOS i Galileo. W związku z trudnościami gospodarczymi tymczasowo zawieszono jednak uczestnictwo Islandii w tych programach. Planuje się, że decyzja będzie miała zastosowanie retroaktywnie od 1 stycznia 2009 r.

POLITYKI ZATRUDNIENIA

Wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich

Rada przyjęła decyzję ustanawiającą wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich na rok 2009 (dok. [10421/09](#)).

Pomimo kryzysu gospodarczego Rada postanowiła utrzymać wytyczne przyjęte w ubiegłym roku, ponieważ stanowią one również narzędzie umożliwiające stawienie czoła bezpośrednim wyzwaniom związanym z rosnącym bezrobociem i wykluczeniem społecznym (np. dzięki politykom stosującym model flexicurity w celu ułatwienia przejścia na rynek pracy, dopasowania popytu i podaży na rynku pracy oraz zwiększenie umiejętności zawodowych).

Ponadto w wytycznych zachęca się państwa członkowskie do wprowadzenia reform strukturalnych, co powinno pomóc wyjść z kryzysu.

ROLNICTWO**Unijny system handlu albuminami jaj i mleka**

Rada przyjęła ujednoliconą wersję rozporządzenia w sprawie wspólnego systemu handlu albuminami jaj i mleka (dok. [10357/09](#)). Nowe rozporządzenie zastępuje różne akty włączone do rozporządzenia 2783/75, w pełni zachowując ich treść.

RYBOŁÓWSTWO**Środki ochrony zasobów – Organizacja Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku**

Rada przyjęła rozporządzenie ustanawiające środki ochrony zasobów i jej egzekwowania mające zastosowanie na obszarze podlegającym regulacji Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (dok. [10150/09](#)).

Tekst wprowadza zmiany do rozporządzenia 1386/2007 i uwzględnia modyfikacje środków ochrony zasobów i środków jej egzekwowania przyjętych przez Organizację Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku na 30. dorocznym posiedzeniu, które odbyło się we wrześniu 2008 r. Zmiany odnoszą się do przepisów dotyczących połowów dennych, obszarów zamkniętych w celu zapewnienia ochrony gór podwodnych, wymogów dotyczących oznakowania oraz dodatkowych środków w państwie portu.

PRZEJRZYSTOŚĆ**Przejrzystość – publiczny dostęp do dokumentów**

Rada przyjęła:

- odpowiedź na wniosek nr 16/c/01/09 (ponowny) złożony przez Christiana SYRIERA (dok. [10539/09](#)), przy sprzeciwie delegacji: niderlandzkiej, fińskiej i szwedzkiej;
- odpowiedź na pismo wysłane do Rady przez Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich dotyczące skargi 1170/2009/KM wniesionej przez Klausa-Dietera SOHNA (dok. [11012/09](#)).

MIANOWANIA**Komitet Regionów**

Rada przyjęła decyzję, na mocy której na okres pozostający do końca bieżącej kadencji, czyli do dnia 25 stycznia 2010 r., mianowane zostały następujące osoby

- a) na stanowisko członka:
 - Geert BOURGEOIS, Vlaams Volksvertegenwoordiger (zmiana mandatu),
 - Luc VAN DEN BRANDE, Voorzitter Vlaams-Europees Verbindingsagentschap (zmiana mandatu),
 - Gilbert BOSSUYT, burgemeester Menen (zmiana mandatu),
 - Patrick LACHAERT, gemeenteraadslid Merelbeke (zmiana mandatu),
- b) na stanowisko zastępcy członka:
 - Marc VAN DEN ABEELLEN, burgemeester van Aartselaar (zmiana mandatu).

PROCEDURA PISEMNA**Sąd Pierwszej Instancji**

Rada zatwierdziła zmiany do regulaminu proceduralnego Sądu Pierwszej Instancji.
